

# 『新編西周全集（第3巻）』訂正表 [2025年12月]

- ◆ 551 頁
  - ・ 12行目 誤：佐々木慎四郎 → 正：佐々木慎思郎
- ◆ 552 頁
  - ・ 3行目 誤：漱脇壽一郎 → 正：瀬脇壽一郎
- ◆ 553 頁
  - ・ 9行目 誤：佐々木慎四郎 → 正：佐々木慎思郎
- ◆ 772 頁
  - ・ 3行目から10行目を以下に全文差し替え
- 独和字彙序
- 従事洋学者於対訳辞書、猶工匠於尺度、大厦高堂、巍然聳天、使人疑神設鬼構者、其始、莫非尺々惟度、寸々惟校之効矣、今繙洋書、或講究之、或翻訳之、語々悉其義、句々尽其意、通章全篇、旨趣貫徹、如此則累籍大冊、亦不為難、而其始也、莫不必由辞書之対訳得其当矣、従来独逸辞書、与邦語対訳者、既有多部、然初学子弟、或苦其未周到、此書風祭甚三郎君、所編纂、周索傍考、既歷年所、其苦心亦可想、則其為裨益於後生晚進、顧為不淺尠矣、雖然、天下之尺度、率極精覈、使拙工用之、棟梁椽桷、輪奐之美幾稀、蓋所謂巧拙者、将有外於尺度而在焉、学者其可不勉乎哉、
- 明治十六年一月 従四位 西 周撰
- ◆ 824 頁
  - ・ 7行目「主格(subject)」を削除
- ◆ 825 頁
  - ・ 最終行 誤：一四〇語・うち通用の語は三一語 → 正：二三八語・うち通用の語は二九語
- ◆ 851 頁
  - ・ 6行目「能動(active)」を削除
  - ・ 11行目 誤：□ - □ - □ 音合符（漢音） → 正：□ - □ - □ 音合符・右（漢音）
  - ・ 12行目 誤：□ - □ - □ 音合符（吳音）、一部の訓 → 正：□ - □ - □ 音合符・左（吳音・一部の訓読み）
  - ・ 13行目 誤：訓合符（訓読み） → 正：訓合符・中央（訓読み）
- ◆ 874 頁
  - ・ 「八 育英舎則」4行目 誤：慎四郎 → 正：慎<sup>〔マサ〕</sup>四郎
- ◆ 876 頁
  - ・ 11行目 誤：慎思郎 → 正：慎思郎
- ◆ 879 頁
  - ・ 後から2行目 誤：井沢修二 → 正：伊沢修二
- ◆ 944 頁
  - ・ 最終行から945頁1行目

誤：荒木卓爾の名は、「西周文書」の「以呂波別人名録」に、住所（根岸金杉村百六十五番地）と共に載っているが（分類番号一一五、リールNo.12、428コマ）、その余のこととは不明である。

**正** .. 荒木卓爾の名は「育英舎則」（本巻552頁）に見え、育英舎の塾生だったことが知られ、「以呂波別人名録」にも住所（根岸金杉村百六十五番地）と共に載っている（分類番号一一五、リールNo.12、428コマ）。

428コマ）。

## ◆ 948頁

・ 7行目から9行目

**誤** .. 旧全集の解説にもある通り、刊本の所在及び著者についての詳細は不明であるが、「以呂波別人名録」（分類番号一一五、リールNo.12、429コマ）に佐久間の名と以下の記述が見られる「福井師範学校教員 福井錦上町 佐久間正元若代銳門」。

**正** .. 刊本の所在については不明であるが、著者について「以呂波別人名録」（分類番号一一五、リールNo.12、429コマ）に以下の記述が見られる。「福井師範学校教員 福井錦上町 佐久間正元若代銳門」。著者は沼津兵学校に留学した福井藩士で、その略歴は樋口雄彦『沼津兵学校の研究』（吉川弘文館、2007）607頁に掲載されている。

## ◆ 964頁

・ 4行目 **誤** .. 二字漢語 二四〇語 三二語 一二・九% → **正** .. 二字漢語 二三八語 二九語 一二・二%

・ 7行目 **誤** .. 一三〇二〇% → **正** .. 一二〇二〇%

## ◆ 982頁

・ 後ろから7行目 **誤** .. 追加挿入 → **正** .. 追加挿書

## ◆ 人名索引 4頁

- ・ 「さ」項 **誤** .. 佐々木慎四郎 → **正** .. 佐々木慎思郎
- ・ 「せ」項に「瀬脇壽一郎 552」挿入
- ・ 「そ」項 「漱脇壽一郎」削除